



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: Introducción a la enseñanza del español como lengua materna, lengua segunda y lengua extranjera

PROFESORAS: Leonor Acuña, Claudia Fernández, Gabriela Lapalma, María López García

CUATRIMESTRE: Primero

AÑO: 2016

PROGRAMA N°:



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS

SEMINARIO: Introducción a la enseñanza del español como lengua materna, segunda y extranjera

PROFESORAS: Leonor Acuña, Claudia Fernández, Gabriela Lapalma y María López García

1er CUATRIMESTRE DE 2016

PROGRAMA N° .....

## 1. Fundamentación y descripción

En los últimos años, la enseñanza de la lengua se ha ido abriendo a otros enfoques y a otros destinatarios. A pesar de ello, los resultados educativos en el área lengua son desalentadores.

La enseñanza del español a extranjeros se ha constituido en la última década en una especialidad docente y de investigación. La actual ley de educación (n° 26206/06) contempla la situación de lenguas en contacto en la Argentina en la modalidad de Educación Intercultural Bilingüe (artículos 51 y 52), aunque nada se habla del bilingüismo ni de la enseñanza del español como lengua segunda.

El propósito de este seminario es: a) analizar distintas situaciones sociolingüísticas que se dan en la Argentina y discutir propuestas de enseñanza de la lengua para las diferentes demandas; b) presentar los resultados del desarrollo de ELSE (Español como Lengua Segunda y Extranjera) en la Facultad de Filosofía y Letras.

En ese marco se estudiarán perspectivas de lengua materna, segunda y extranjera.

## 2. Objetivos

1. Promover una conciencia crítica sobre los temas vinculados con la identidad lingüística americana y argentina.
2. Ofrecer un panorama de las principales situaciones sociolingüísticas de la Argentina con especial referencia a las lenguas en contacto.
3. Analizar la legislación argentina sobre la diversidad lingüística y la planificación de lenguas en el ámbito nacional y regional.
4. Presentar los aportes metodológicos para la enseñanza de las lenguas maternas, segundas y extranjeras.
5. Difundir los resultados de los proyectos de investigación elaborados y desarrollados por los docentes del seminario
6. Contribuir a la formación de los estudiantes en los temas del seminario con incidencia en la tarea docente, la enseñanza preuniversitaria y la particular situación de los hablantes de regiones de lenguas en contacto y de español como segunda lengua.

### 3. Contenidos

#### Unidad I: La Argentina multilingüe

Las lenguas y su rol en el diseño curricular: lengua materna, lenguas segundas y lenguas extranjeras en Argentina y en el Mercosur. Legislación nacional y provincial sobre objetivos y contenidos de enseñanza del español como lengua materna, segunda y extranjera. Planificación anual y diseño de proyectos.

Panorama general de la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera en la Argentina. Las lenguas indígenas, las variedades dialectales del español y el contacto de lenguas. El español de y en la Argentina como segunda lengua.

#### Unidad 2: Didáctica de ELSE

Los enfoques comunicativos en la enseñanza de lenguas segundas y extranjeras. Enfoque por tareas y centrado en el alumno. Desarrollo de las competencias, habilidades y estrategias de la comprensión y la producción oral y escrita. Lengua como comunicación y lengua como herramienta cognitiva.

Lineamientos curriculares y niveles de desempeño. El *Marco de referencia europeo para la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de lenguas* (Consejo de Europa, 2001) . Niveles de enseñanza y escalas nacionales (CELU) e internacionales ACTFL; MERC).

Diagnóstico de necesidades y diseño de cursos y de programaciones. Didáctica del bilingüismo en diferentes contextos de enseñanza.

La era post-método: la crisis de los paradigmas y las tendencias actuales en la enseñanza de ELSE en Argentina y el Mercosur: la enseñanza bilingüe bicultural, la enseñanza basada en contenidos, la enseñanza contrastiva y la intercomprensión lingüística.

#### Unidad 3: Qué lengua enseñar

Enfoque accional de la lengua. De la clasificación de los actos de habla a los contenidos funcionales y textuales. Actividades centradas en la función comunicativa y en los tipos textuales.

Gramática significativa. Enseñar gramática vs. enseñar a usar la lengua. Los contenidos gramaticales en la enseñanza de la gramática del español como lengua extranjera: usos de los tiempos y modos verbales; conectores y subordinantes; tipos de verbos. Presuposición gramatical. Actividades centradas en el control de la forma lingüística.

#### Unidad 4: Entre la pragmática y la interculturalidad

La pragmática de la interlengua o pragmática transcultural. La gravedad del error pragmático frente al error gramatical. Nuevos estudios contrastivos: variación en la formulación de *pedidos, cumplidos y consejos* en español y en otras lenguas. Estilos de interacción y valores de la acción comunicativa.

El desarrollo del componente pragmático en L2. Etapas en la adquisición del componente pragmático.

La problemática de la interculturalidad y su relación con la pragmática en la educación intercultural bilingüe y en la enseñanza del español como lengua segunda. La competencia intercultural: habilidades y estrategias. Importancia de la comunicación y de la metacomunicación. Cambio en el rol del profesor. Implicaciones para el aula en diferentes contextos de enseñanza.

#### 4. Bibliografía específica obligatoria

##### Unidad I

- Acuña, L. (1997) El español de la Argentina o los argentinos y el español, en Textos N°12.
- Acuña, M.L., C. Fernández y A. Menegotto. El dialecto: entre el estereotipo y las claves culturales. Actas del IX Congreso Internacional de A.S.E.L.E. Edición a cargo de T. Jiménez Juliá, M. C. Losada Aldrey y J. F. Márquez Caneda. Ed. Xunta de Galicia – Editorial Difusión. Santiago de Compostela: 143-150. 1999
- Acuña, Leonor. Módulo n° 2 “El diagnóstico sociolingüístico”. Programa DIRLI, Buenos Aires, 2003.
- Calvet, L-J. (1997) Las políticas lingüísticas. Buenos Aires, Edicial.
- Censabella, Marisa. Las lenguas indígenas de la Argentina. Una mirada actual. Eudeba, Buenos Aires, 1999.
- Cummins, Jim. *Language, Power and Pedagogy. Bilingual Children in the Crossfire.* Bilingual Education and Bilingualism, 23. 2000.
- López García, María (2006) “Las variedades orales del español en el curriculum nacional y en las propuestas editoriales”, Revista Lenguas Vivas 6, agosto/septiembre: 10-17.
- López García, María (2009) “Organismos estatales de selección y control de manuales escolares en Argentina”, en Revista Brasileira de História da Educação. Janeiro/abril, n° 19: 11-46. <http://www.sbhe.org.br/novo/rbhe/RBHE19.pdf>
- Vidal de Battini, Berta Elena. *El español de la Argentina.* Consejo Nacional de Educación, Buenos Aires, 1964.

##### Fuentes. Marco legal sobre variedades en los niveles escolares

- Diseño curricular para la Escuela primaria Ciudad de Buenos Aires (2004) Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Secretaría de Educación.
- Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Dirección General de Cultura y Educación (2008) Diseño Curricular Educación Primaria.
- Ministerio de Educación de la Nación, Dirección Nacional de Gestión Curricular y Formación Docente (2005) Núcleos de Aprendizajes prioritarios.
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (2006) Ley de Educación Nacional.

##### Unidad 2

- Acuña, Leonor (comp.), Leonor Acuña; Paola Cúneo; Ana Carolina Hecht; María Gabriela Lapalma; Lorena Mattiauda; Andrea Menegotto; Gladys Ojea; María del Carmen Palacios; Silvia Prati; Alejandro Raiter y Concepción Sierra. Módulo n° 3 “La enseñanza de lenguas en un enfoque de educación intercultural bilingüe”. Programa DIRLI, Buenos Aires, 2003.
- Acuña, María Leonor; Claudia E. Fernández, Andrea C. Menegotto y María del Carmen Palacios. Actitudes frente a la lengua en la enseñanza del español como segunda lengua. En: III Congreso Argentino de Hispanistas “España en América y América en España”, Actas I. Asociación Argentina de Hispanistas e Instituto de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, Buenos Aires del 19 al 23 de mayo de 1992. Buenos Aires (1993): 245-255.
- Acuña, M. L.; C. Fernández; D. Mamarian; A. Menegotto y M. Palacios. 1991. “Niveles de enseñanza del español como segunda lengua.” Primeras Jornadas Nacionales “e la teoría lingüística a la enseñanza de la lengua” 3 y 4 de octubre de 1991, Rosario.

- Acuña, M.L., C. Fernández y A. Menegotto. El dialecto: entre el estereotipo y las claves culturales. Actas del IX Congreso Internacional de A.S.E.L.E. Edición a cargo de T. Jiménez Juliá, M. C. Losada Aldrey y J. F. Márquez Caneda. Ed. Xunta de Galicia – Editorial Difusión. Santiago de Compostela: 143-150. 1999
- Baralo, Marta. La adquisición del español como lengua extranjera. Arco Libros, Madrid, 1999.
- Baralo, M. y S. Estaire (2007) “Tendencias metodológicas post-comunicativas”, en Abelló Contesse, Cristián; Christoph Ehlers y Lucía Quintana Hernández (eds) *Escenarios bilingües*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Peter Lang Publishing
- Brea, J. L. (2002) *La era postmedia. Acción comunicativa, prácticas (post)artísticas y dispositivos neomediales*. [http://laerapostmedia.net/pedidos/laepm\\_PDF.html](http://laerapostmedia.net/pedidos/laepm_PDF.html)
- Etaire, S. y J. Zanón. 1994. *Planning Classwork. A task based approach*. Oxford: Heinemann.
- Littlewood. William. 1981. *La enseñanza comunicativa de idiomas. Introducción al enfoque comunicativo*. Cambridge University Press.
- Raiter, Alejandro. *Información psicolingüística para el docente*. Plus Ultra, Buenos Aires, 1998.

### Unidad 3

- Acuña, Leonor; Moure, José Luis y Baralo, Marta. ¿Qué español enseñar a un extranjero? Tinta Fresca. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: 2015.
- Menegotto, A. *La morfología verbal del español del Río de la Plata*. Oficina de Publicaciones Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 2003.
- Menegotto, A. C. 1997. La morfología verbal en la enseñanza de español a extranjeros. Actas del IV Congreso Argentino de Hispanistas. Mar del Plata: 409-413. ISBN 987 9136 26 8
- Menegotto 1999. ms. Una sistematización gramatical para la enseñanza del subjuntivo. Apunte para el Diploma en enseñanza del español como lengua segunda y extranjera. Laboratorio de Idiomas, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

### Unidad 4

- Blum-Kulka, Soshane (1996) “Introducción a la pragmática del interlenguaje”, en J. Cenoz y J. Valencia (eds.) (1996).
- Bravo, Diana y Antonio Briz (eds) (2004) *Pragmática Sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona. Ariel
- Carrasco Pons, Silvia (2004) “La educación intercultural. Interculturalidad, educación, comunicación”, en Documentos para el Forum 2004, Barcelona.  
<http://www.blues.uab.es/incom/2004/cas/carrcas.html>
- Díaz Pérez, Francisco Javier (2003) La cortesía verbal en inglés y en español. Actos de habla y pragmática intercultural. Jaén. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén.
- Escandell Vidal, Ma Victoria (1995) “Cortesía, fórmulas convencionales y estrategias indirectas”, *Revista Española de Lingüística*, 25 (1995), pp. 31-66.  
<http://www.uned.es/dpto-leng-esp-y-ling-ral/escandell/public.htm#ARTÍCULOS>
- Escandell Vidal, Ma Victoria (2004) "Aportaciones de la Pragmática", Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores, Madrid, SGEL, pp. 179-198  
<http://www.uned.es/dpto-leng-esp-y-ling-gral/escandell/public.htm#ARTÍCULOS>

- Escandell Vidal, Ma Victoria (2004b) "Competencia comunicativa, arquitectura cognitiva y disciplinas lingüísticas"  
<http://www.uned.es/dpto-leng-esp-y-ling-ral/escandell/papers/Competencia,%20arquitectura%20y%20disciplinas.pdf>
- Fernández, Claudia e Isabel Bermejo (1996) "No, no, gracias .... O del rechazo en la conversación en español", en Actas del VII Congreso Internacional de ASELE, Almagro.
- Haverkate, Henk (1994) *La cortesía verbal. Estudio pragmlingüístico*. Madrid. Gredos.
- Hernández Sacristán, Carlos (1999) *Culturas y acción comunicativa. Introducción a la pragmática intercultural*. Barcelona. Octaedro.

##### 5. Bibliografía complementaria general

- Achilli, Elena Libia. *Práctica docente y diversidad sociocultural*. Homo Sapiens, Rosario, 1997.
- Acuña, María Leonor y Andrea C. Menegotto. Algunas observaciones sobre variedades dialectales en Patagonia. Actas del IV Congreso Argentino de Hispanistas, Mar del Plata, 18, 19 y 20 de mayo de 1995: 99-103.
- Appel, René y Pieter Muysken. *Bilingüismo y contacto de lenguas*. Ariel, Barcelona, 1996.
- Baker, Colin y Nancy H. Jornberger (editores). *An Introductory Reader to the Writings of Jim Cummins. Bilingual Education and Bilingualism* 29. 2001.
- Barrenechea, Ana María; Mabel M. Rosetti; María Luisa Freyre; Elena Jiménez; Teresa Orecchia y Clara Wolf. *Estudios lingüísticos y dialectológicos. Temas hispánicos*. Hachette, Buenos Aires, 1979.
- Cenoz, Jasone y José F. Valencia (eds.) *La competencia pragmática: elementos lingüísticos y psicosociales*. Universidad del País Vasco, Bilbao, 1996.
- Cortés, Adriana y Menegotto Andrea. 2002. Los contenidos culturales en los cursos de español como lengua extranjera: estudio de un caso. En Menéndez, Salvio, Cortés, Adriana, Menegotto, Andrea y Cócora, Amalia. (eds). 2002. *Las teorías lingüísticas frente al nuevo siglo*. Actas del VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística. Mar del Plata. Edición en CD.
- Cortés, Adriana y A. Menegotto. 2000. Los contenidos culturales en los cursos de español como lengua segunda y como lengua extranjera: la experiencia del Programa Mar del Plata. En Franco, M., Soler, C., de Cos, Rivas y Ruiz (eds). *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera I*. Actas del X Congreso de ASELE. Cádiz. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz-ASELE.
- Duranti, Alessandro. *Antropología lingüística*. Cambridge University Press, Madrid, 2000.
- Escandell Vidal, Ma. Victoria. *Introducción a la pragmática*. Ariel, Barcelona, 1999.
- Fasold, Ralph. *La sociolingüística de la sociedad. Introducción a la sociolingüística*. Visor Libros. Madrid, 1996.
- Fontanella de Weinberg, Ma. Beatriz. *Contacto lingüístico: lenguas inmigratorias. Signo y seña 6: Contactos y transferencias lingüísticas en Hispanoamérica*. Facultad de Filosofía y Letras, UBA. Buenos Aires, 1996: 437-457.
- Fontanella de Weinberg, Ma. Beatriz. *El español de América*. Colecciones Mapfre. Madrid, 1992.
- García Santa Cecilia, Alvaro. 1995. *El currículo de español como lengua extranjera. Fundamentación metodológica, planificación y aplicación*. Madrid. Edelsa.
- Gelabert, Ma. José y otros. 1996. *Repertorio de funciones comunicativas del español*.

- Niveles umbral, intermedio y avanzado*. Madrid. SGEL.
- Guitarte, Guillermo (ed.) *Siete estudios sobre el español de América*. Universidad Nacional Autónoma de México. México, 1983: 167-183.
- Hagège, Claude. *L'enfant aux deux langues*. Odile Jacob, París, 1996.
- Halliday, M.A.K. *El lenguaje como semiótica social*. FCE. México, 1982.
- Hamers, J. F. y M. Blanc. *Bilingualité et bilinguisme*. Pierre Mardaga, Bruxelles, 1983.
- Lastra, Yolanda. *Sociolingüística para hispanoamericanos*. Una introducción. El Colegio de México, México, 1992.
- Littlewood, William. 1981. *La enseñanza comunicativa de idiomas. Introducción al enfoque comunicativo*. Cambridge University Press.
- Llobera, Miquel et al. 1995. Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid. Edelsa.
- Luppino, Silvia; Silvia Prati y Gabriela Krickeberg. Los refugiados políticos y el aprendizaje del español. Actas del Congreso Internacional "Políticas lingüísticas para América Latina", Buenos Aires, 26 al 29 de noviembre de 1997. Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, Buenos Aires, 1999: 303-322.
- Menegotto, A. *La morfología verbal del español del Río de la Plata*. Oficina de Publicaciones Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 2003.
- Menegotto, A.C. 1999. Del aula a la calle : la integración de objetivos y la transferencia de habilidades en el Programa Mar del Plata. Actas del IX Congreso Internacional de A.S.E.L.E. Edición a cargo de T. Jiménez Juliá, M. C.Losada Aldrey y J. F. Márquez Caneda. Ed. Xunta de Galicia – Editorial Difusión. Santiago de Compostela: 863-874. ISBN 84-921520-2-8
- Menegotto, A. C. 1997. La morfología verbal en la enseñanza de español a extranjeros. Actas del IV Congreso Argentino de Hispanistas. Mar del Plata: 409-413. ISBN 987 9136 26 8
- .
- Milroy, James y Lesley Milroy. *Authoroty in Language. Investigating Language Prescription and Standardisation*. Routledge, Nueva York, 1992.
- Moreno de Alba, José G. *El español en América*. FCE, México, 1993.
- Moreno Francisco, Francisco (ed.) *La división dialectal del español de América*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 1993.
- Muñoz, Carmen (editora). *Segundas lenguas. Adquisición en el aula*. Ariel, Barcelona, 2000.
- Nunan, David. 1996. *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. CUP.
- Palmer, Gary B. *Lingüística cultural*. Alianza, Madrid, 2000.
- Raiter, Alejandro. *Lenguaje en uso*. Az editora, Buenos Aires, 1995.
- Rosenblat, Angel. Biblioteca Ángel Rosenblat III: Estudios sobre el español de América III. Monte Ávila, Caracas, 1990.
- Rosenblat, Angel. Biblioteca Ángel Rosenblat IV: Estudios dedicados a la Argentina. Monte Ávila, Caracas, 1991.
- Sagastizabal, María de los Ángeles. *Diversidad cultural y fracaso escolar*. Educación intercultural: de la teoría a la práctica. IRICE, Rosario, 2000.
- Serra, Miquel, Elisabet Serrat, Rosa Solé, Aurora Bel y Melisa Aparici. 2000. La adquisición del lenguaje. Madrid. Ariel Psicología.
- Trindade, A. M. y Luis Ernesto Behares (orgs.). *Fronteiras, Educaçao, Integraçao*. Pallotti, Santa Maria 1996.

## **Documentos y fuentes**

- Bombini, Gustavo, "Propuesta para la elaboración de los CBC. Area Literatura", Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, 1994.
- Díaz Ronner, María Adelia, "Propuesta para la elaboración de los CBC. Area Literatura", Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, 1994.
- Documento de la XL Asamblea Extraordinaria del Consejo Federal de Cultura y Educación sobre Educación Intercultural Bilingüe. Buenos Aires, septiembre de 1999.
- Instituto Cervantes. Marco de referencia europeo. Centro Virtual Cervantes, 2002. [www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)
- Ley 23.316 Doblaje en idioma castellano neutro, según su uso corriente en nuestro país, de películas y/o tapes, publicidad, prensa y series a los efectos de su televisación.
- Narvaja de Arnoux, Elvira, "Propuesta para la elaboración de los CBC". Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, 1994.
- Postigo de De Bedia, Ana María, "Propuesta para la elaboración de los CBC". Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, 1994.
- Secretaría de Programación y Evaluación Educativa del Ministerio de Cultura y Educación. Contenidos básicos comunes de lengua adaptados para la enseñanza de español como segunda lengua. Buenos Aires, Enero de 1999.
- Subsecretaría de Educación del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Diseño curricular de lenguas extranjeras. Niveles 1, 2, 3 y 4. Buenos Aires, 2001.
- Viramonte de Avalos, Magdalena, "Propuesta para la elaboración de los CBC". Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, 1994.

## **Material para la enseñanza del español**

- Krickeberg, Gabriela; María Palacios; Silvia Prati; Andrea Rabih y Gabriela Resnik. Español para extranjeros nivel 3. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. 2000.
- Menegotto, Andrea C. y Claudia Fernández. Curso de español para extranjeros. Nivel elemental 2. Laboratorio de Idiomas, FFyL de la UBA. Buenos Aires, 1992.
- Palacios, María del Carmen y Silvia Prati, con la colaboración de Leonor Acuña, Claudia Fernández y Andrea Menegotto. Curso de español para extranjeros. Nivel elemental 1. Laboratorio de Idiomas, FFyL de la UBA. Buenos Aires, 1993.
- Programa de Formación a Distancia de Español como Lengua Extranjera. Principios metodológicos de los enfoques comunicativos. Fundación Antonio de Nebrija, Madrid, 1997.
- Programa de Formación a Distancia de Español como Lengua Extranjera. Aportaciones de la Pragmática a la enseñanza del español/LE. Fundación Antonio de Nebrija, Madrid, 1998.
- Programa de Formación a Distancia de Español como Lengua Extranjera. Teorías de la adquisición de lenguas extranjeras y su aplicación a la enseñanza del español. Fundación Antonio de Nebrija, Madrid, 1998.
- Programa de Formación a Distancia de Español como Lengua Extranjera. Historia de la metodología de lenguas extranjeras con especial referencia al español. Fundación Antonio de Nebrija, Madrid, 1997.
- Rabih, Andrea y María Palacios. Español para extranjeros nivel 6. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. 2000.



Sans Baulenas, Neus; Martín Peris, Ernesto y Garmendia, Agustín. *Bitácora 1, 2 y 3. Curso de español*. Difusión. Madrid, 2011.

## 6. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

## 7. Actividades planificadas

Exposiciones teóricas de los docentes, trabajos de taller sobre la base de lecturas y análisis de casos.

Se organizará un calendario de observaciones de clases de español para extranjeros en el Laboratorio de Idiomas de la UBA.

## 8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización el seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

## 9. Recomendaciones

----

Leonor Acuña  
Profesora Adjunta